



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 18 November 2015 — No. 129

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate three martial arts medallists belonging to the Association Centres Butactik 04.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the success of the Emie R Roussel Trio.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the success of a fundraising activity organized by the Fondation de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to congratulate journalist Alain Bérubé, recipient of a "Grands Prix des Hebdos" award.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate Mrs. Lise Guindon, recipient of the "Prix Hommage Aînés" award.

18 November 2015

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the Gold Centre's commitment to people with autism spectrum disorders.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 30th anniversary of Transport adapté et collectif de La Mitis (TAC de La Mitis).

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 350th anniversary of the town of Louiseville.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mrs. Heather Macmillan, recipient of a Medal for Good Citizenship.

At 9.50 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 20 October 2015 by Mr. Paradis (Lévis) on the public sector psychologists attraction and retention premium;

(Sessional Paper No. 1738-20151118)

The reply to a written question from Mr. Lisée (Rosemont) on the situation of students with special needs at school and, more specifically, on application of the complementary services agreement between the health and social services network and the education network – Question No. 99, *Order Paper and Notices* of 20 October 2015;

(Sessional Paper No. 1739-20151118)

The Government's reply to a petition tabled on 3 November 2015 by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) on maintaining community-based services in Pointe-aux-Trembles and in Montréal-Est.

(Sessional Paper No. 1740-20151118)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 11, 16 and 17 November 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1741-20151118)

Presenting Petitions

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) tabled the following:

The abstract of a petition on the recognition and adequate funding of public schools in Québec, signed by 14,661 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1742-20151118)

Mrs. Lavallée (Repentigny) tabled the following:

The abstract of a petition on the ban on smoking in public parks and green spaces, signed by 93 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1743-20151118)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Blanchette, Minister for Mines, tabled the following:

An article posted on the La Presse newspaper's website, dated 31 May 2013, entitled "La ministre qui n'aimait pas les mines".

(Sessional Paper No. 1744-20151118)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall meet to continue its public hearings within the framework of special consultations concerning the order of initiative on the tax haven phenomenon.

Motions Without Notice

Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Paradis (Lévis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the agreement reached with the Fédération des médecins spécialistes du Québec on the application of Bill 20; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning Bill 59 and the fight against religious fundamentalism and radicalization; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, together with Mrs. David, Minister of Culture and Communications, Mr. Therrien (Sanguinet), Mrs. Samson (Iberville) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly highlight the most prestigious award attributed by the Government in the fields of culture and science, the “Prix du Québec”;

THAT it applaud “Prix du Québec” recipients—women and men having contributed significantly to the individual and collective enrichment of Québec society and to Québec’s influence the world over.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

18 November 2015

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Bergeron (Verchères), moved a motion concerning the consequences of the Supreme Court of Canada's 30 January 2015 judgement on freedom of association, the right to negotiate and the right to strike; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of its consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 25 and 26 November 2015 in the Louis-Joseph-Papineau Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Association québécoise du transport intermunicipal et municipal
Union des transports adaptés et collectifs du Québec
Bus Carriers Federation
Communauté métropolitaine de Montréal
Alliance des regroupements des usagers du transport adapté
du Québec
Transit
Transport 2000
Board of Trade of Metropolitan Montreal (Mr. Michel Leblanc)
Caisse de dépôt et placement du Québec
Ville de Saint-Jérôme
Société de transport de Montréal
Ville de Bois-des-Filion
Ville de Longueuil
Ville de Laval
Ville de Saint-Bruno;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Transport be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 44, An Act to bolster tobacco control;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère du Conseil exécutif on its administrative management and financial commitments; then, hold a public meeting to hear the Ministère du Conseil exécutif; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to establish its observations, conclusions and recommendations following its hearing of the Anti-Corruption Commissioner and the Director of Criminal and Penal Prosecutions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 November 2015, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, that Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

18 November 2015

Mrs. Vien, Minister of Tourism, moved that Bill 67, An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 67 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 67 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of recommendations of the pension committee of certain public sector pension plans.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent.

A debate arose thereon.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, was adjourned.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 11 June 2015, on the motion moved by Mr. Charette (Deux-Montagnes) for the passage in principle of Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 209, Mr. Charette (Deux-Montagnes) took the floor a second time in the course of this debate.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 209, Mr. Fournier, Government House Leader, took the floor a second time in the course of this debate.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **152** in Appendix)

Yeas: **44** Nays: **59** Abstentions: **0**

Accordingly, the passage in principle of Bill 393 was rejected.

Government Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, for the passage of Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 51 was passed.

18 November 2015

Passage in Principle

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that Bill 69, An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division, and Bill 69 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 69 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 19 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.42 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

18 November 2015

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Charette (Deux-Montagnes):

(Division No. 152)

YEAS - 44

Bergeron (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Drainville (<i>PQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Hivon (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)	
Kotto (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
		(<i>Montarville</i>)	

NAYS - 59

Anglade (<i>QLP</i>)	Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)